

LT

LT

LT



EUROPOS KOMISIJA

Briuselis, 2010.8.27
KOM(2010) 442 galutinis

2010/0235 (NLE)

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr.

**kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1631/2005, kuriuo nustatomas galutinis
antidempingo muitas importuojamai, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės
trichlorizocianuro rūgščiai**

AIŠKINAMASIS MEMORANDUMAS

1. PASIŪLYMO APLINKYBĖS

Pasiūlymo pagrindas ir tikslai

Šis pasiūlymas susijęs su 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamento (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių¹ (toliau – pagrindinis reglamentas) taikymu atliekant tyrimą dėl tam tikros importuojamos Kinijos Liaudies Respublikos kilmės trichlorizocianuro rūgšties (TCCA).

Bendrosios aplinkybės

Šis pasiūlymas teikiamas atsižvelgiant į pagrindinio reglamento įgyvendinimą ir yra parengtas remiantis tyrimu, atliktu pagal pagrindiniame reglamente nustatytus esminius ir procedūrinius reikalavimus.

Pasiūlymo srityje taikomos nuostatos

2005 m. spalio mėn. Taryba Reglamentu (EB) Nr. 1631/2005² nustatė galutines antidempingo priemones importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės trichlorizocianuro rūgščiai (toliau – TCCA).

Derėjimas su kitomis Sąjungos politikos sritimis ir tikslais

Netaikoma.

2. KONSULTACIJŲ SU SUINTERESUOTOSIOMIS ŠALIMIS IR POVEIKIO VERTINIMO REZULTATAI

Konsultacijos su suinteresuotosiomis šalimis

Su tyrimu susijusios suinteresuotosios šalys turėjo galimybę ginti savo interesus atliekant tyrimą pagal pagrindinio reglamento nuostatas.

Tiriamųjų duomenų rinkimas ir naudojimas

Nepriklausomo tyrimo neprireikė.

Poveikio vertinimas

Šis pasiūlymas parengtas įgyvendinant pagrindinį reglamentą.

Pagrindiniame reglamente nenumatomas bendras poveikio vertinimas, bet jame

¹ OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

² OL L 261, 2005 10 7, p. 1.

pateiktas išsamus būtinų įvertinti sąlygų sąrašas.

3. TEISINIAI PASIŪLYMO ASPEKTAI

Siūlomų veiksmų santrauka

Prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pateikė Kinijos Liaudies Respublikos eksportuojantis gamintojas *Heze Huayi Chemical Co., Ltd (Heze)* (toliau – pareiškėjas).

Nusprendusi, kad yra pakankamai įrodymų peržiūrai inicijuoti, Komisija ją inicijavo 2009 m. liepos 2 d.

Atlikus peržiūros tyrimą nustatyta, kad pareiškėjas atitinka rinkos ekonomikos režimo (toliau – RER) taikymo reikalavimus. Be to, atlikus peržiūros tyrimą nustatyta, kad sumažėjo pareiškėjo dempingo skirtumas, kurį galima paaiškinti sumažėjusia bendrovės išlaidų struktūra. Taigi buvo įrodyta, kad pasikeitė aplinkybės, kurių pagrindu pareiškėjui buvo nustatytos priemonės, ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai. Todėl individualus dempingo skirtumas šiai bendrovei turi būti pakeistas.

Ši peržiūra neturi įtakos datai, nuo kurios nebebus taikomos Reglamentu (EB) Nr. 1631/2005 nustatytos priemonės.

Tarybai siūloma priimti pridedamą reglamento pasiūlymą, kuris turėtų būti paskelbtas *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje* ne vėliau kaip 2010 m. spalio 1 d.

Teisinis pagrindas

2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentas (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių³.

Subsidiarumo principas

Pasiūlymas priklauso išimtinai Sąjungos kompetencijai. Todėl subsidiarumo principas netaikomas.

Proporcingumo principas

Pasiūlymas atitinka proporcingumo principą dėl toliau nurodytų priežasčių.

Veiksmų pobūdis aprašytas minėtame pagrindiniame reglamente, nesuteikiant galimybės taikyti nacionalinį sprendimą.

Nuoroda apie Sąjungai, šalių vyriausybėms, regionų ir vietos valdžios institucijoms, ūkinės veiklos vykdytojams ir piliečiams tenkančios finansinės bei administracinės naštos mažinimą ir jos proporcingumą pasiūlymo tikslui netaikoma.

Pasirinkta priemonė

³

OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

Siūloma priemonė – Tarybos reglamentas.

Kitos priemonės būtų netinkamos, nes minėtame pagrindiniame reglamente kitų galimybių nenumatyta.

4. POVEIKIS BIUDŽETUI

Pasiūlymas neturi poveikio Sąjungos biudžetui.

Pasiūlymas

TARYBOS REGLAMENTAS (ES) Nr.

kuriuo iš dalies keičiamas Reglamentas (EB) Nr. 1631/2005, kuriuo nustatomas galutinis antidempingo muitas importuojamai, *inter alia*, Kinijos Liaudies Respublikos kilmės trichlorizocianuro rūgščiai

EUROPOS SAJUNGOS TARYBA,

atsižvelgdama į Sutartį dėl Europos Sąjungos veikimo,

atsižvelgdama į 2009 m. lapkričio 30 d. Tarybos reglamentą (EB) Nr. 1225/2009 dėl apsaugos nuo importo dempingo kaina iš Europos bendrijos narėmis nesančių valstybių⁴ (toliau – pagrindinis reglamentas), ypač į jo 11 straipsnio 3 dalį,

atsižvelgdama į Europos Komisijos pasiūlymą, pateiktą pasikonsultavus su Patariamuoju komitetu,

kadangi:

⁴

OL L 343, 2009 12 22, p. 51.

A. PROCEDŪRA

1. Galiojančios priemonės

- (1) 2005 m. spalio mėn. Taryba Reglamentu (EB) Nr. 1631/2005⁵ (toliau – pradinis reglamentas) nustatė galutines antidempingo priemones importuojamai Kinijos Liaudies Respublikos (toliau – KLR) kilmės trichlorizocianuro rūgščiai (toliau – TCCA). Muito normos siekė 7,3–42,6%.

2. Prašymas atlikti peržiūrą

- (2) 2009 m. Komisija gavo prašymą atlikti dalinę tarpinę peržiūrą pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį. Prašymą, kuriuo buvo prašoma ištirti tik dempingo aspektus, pateikė eksportuojantis Kinijos gamintojas *Heze Huayi Chemical Co., Ltd* (toliau – *Heze* arba pareiškėjas). Galutinio antidempingo muito norma, taikoma pareiškėjui, yra 14,1%.
- (3) Savo prašyme pareiškėjas teigė, kad pasikeitė aplinkybės, kurių pagrindu buvo nustatytos galiojančios priemonės, ir kad šie pokyčiai yra ilgalaikiai. Pareiškėjas pateikė *prima facie* įrodymų, kad toliau taikyti dabartinio lygio priemonę ir taip kompensuoti dempingo daromą žalą nėra būtina.
- (4) Visų pirma prašymas buvo grindžiamas teiginiu, kad nuo pradinio tyrimo pareiškėjo TCCA vieneto išlaidos labai sumažėjo, nes:
- pareiškėjas gamina pagrindinę žaliavą, būtiną nagrinėjamajam produktui gaminti; ir
 - pareiškėjas padidino gamybos pajėgumus.

3. Peržiūros inicijavimas

- (5) Pasikonsultavusi su Patariamuoju komitetu ir nustačiusi, kad yra pakankamai įrodymų, pagrindžiančių peržiūros inicijavimą, 2009 m. liepos 2 d. Komisija pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį inicijavo tyrimą⁶, kurį atliekant nagrinėtas tik su pareiškėju susijęs dempingas.

4. Nagrinėjamasis produktas ir panašus produktas

- (6) Šioje peržiūroje nagrinėjamasis produktas yra toks pats kaip tas, kuris apibrėžtas pradiname reglamente, t. y. Kinijos Liaudies Respublikos kilmės trichlorizocianuro rūgštis ir jos preparatai, Tarptautiniame nepatentuotų pavadinimų (TNP) sąrašė taip pat vadinama simklozenu (toliau – nagrinėjamasis produktas) ir kurio KN kodai šiuo metu yra ex 2933 69 80 ir ex 3808 94 20.
- (7) Kinijoje vidaus rinkoje gaminamas ir joje parduodamas produktas ir į Sąjungą eksportuojamas produktas pasižymi tokiomis pačiomis pagrindinėmis

⁵ OL L 261, 2005 10 7, p. 1.

⁶ OL C 150, 2009 7 2, p. 14 (Pranešimas apie inicijavimą).

fizinėmis, techninėmis ir cheminėmis charakteristikomis ir turi tą pačią paskirtį, todėl pagal pagrindinio reglamento 1 straipsnio 4 dalį jie laikomi panašiais produktais.

5. Suinteresuotosios šalys

- (8) Komisija oficialiai pranešė pareiškėjui, Sąjungos pramonės atstovams ir eksportuojančios šalies vyriausybės atstovams apie peržiūros inicijavimą.
- (9) Suinteresuotosioms šalims buvo suteikta galimybė raštu pareikšti savo nuomonę ir pateikti prašymą išklausti per pranešime apie inicijavimą nustatytą laikotarpį.
- (10) Norėdama gauti informacijos, kuri, jos nuomone, buvo reikalinga tyrimui, Komisija išsiuntė pareiškėjui prašymo taikyti rinkos ekonomikos režimą (toliau – RER) formą ir klausimyną ir per tam tikslui nustatytą laikotarpį gavo atsakymus. Komisija surado ir patikrino visą, jos manymu, dempingui nustatyti būtiną informaciją ir atliko tikrinamąjį vizitą pareiškėjo patalpose.

6. Tiriamasis laikotarpis

- (11) Atliekant dempingo tyrimą buvo nagrinėjamas 2008 m. liepos 1 d. – 2009 m. birželio 30 d. laikotarpis (toliau – TL).

B. TYRIMO REZULTATAI

1. Rinkos ekonomikos režimas (RER)

- (12) Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies b punktą antidempingo tyrimuose dėl KLR kilmės importo normalioji vertė nustatoma pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 1–6 dalis tiems eksportuojantiems gamintojams, kurie, kaip nustatoma, atitinka pagrindinio reglamento 2 straipsnio 7 dalies c punkte išdėstytus kriterijus, t. y. kai įrodoma, kad panašus produktas yra gaminamas ir parduodamas vyraujant rinkos ekonomikos sąlygoms. Toliau pateikiama šių kriterijų santrauka:
 - verslo sprendimai priimami atsižvelgiant į rinkos sąlygas ir be žymaus valstybės kišimosi, o sąnaudos atspindi rinkos vertę;
 - įmonės turi vieną aiškų pagrindinių apskaitos įrašų, kurie yra tikrinami nepriklausomų auditorių pagal tarptautinius apskaitos standartus (toliau – TAS) ir naudojami visiems tikslams, rinkini;
 - nėra jokių reikšmingų iškraipymų, likusių iš ankstesnės ne rinkos ekonomikos sistemos;
 - bankroto ir nuosavybės įstatymais užtikrinamas stabilumas ir teisinis tikrumas;
 - valiuta konvertuojama rinkos kursu.
- (13) Atlikus tyrimą nustatyta, kad pareiškėjas atitiko visus penkis RER kriterijus. Nustatyta, kad per TL *Heze* priėmė verslo sprendimus nesikišant valstybei ar be iškraipymų, susijusių su ne rinkos ekonomikos sąlygomis. *Heze* be tokių išimčių taikomi Kinijos bankroto ir nuosavybės įstatymai. Bendrovė turi vieną nepriklausomų auditorių patikrintų apskaitos įrašų rinkinį ir apskaitos sistemą, o jos atliekama

apskaita atitinka tarptautiniu mastu pripažintus bendruosius apskaitos principus ir TAS. Nustatyta, kad sąnaudos ir kainos atitinka rinkos vertes, valiutos konvertuotos pagal rinkos kursą.

- (14) Atsižvelgiant į išdėstytus faktus ir aplinkybes, pareiškėjui gali būti taikomas RER.

2. Normalioji vertė

- (15) Siekiant nustatyti normaliąją vertę, pirmiausia nustatyta, ar bendra *Heze* panašaus produkto pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra tipiška, palyginti su bendru į Sąjungą eksportuojamų produktų kiekiu. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalį pardavimo vidaus rinkoje apimtis laikoma tipiška, jeigu bendra pardavimo vidaus rinkoje apimtis yra ne mažesnė nei 5 % bendro nagrinėjamojo produkto atitinkamo pardavimo eksportui į Sąjungos rinką apimties. Komisija nustatė, kad pareiškėjas vidaus rinkoje pardavė tipišką bendrą TCCA kiekį.
- (16) Vėliau nustatyta, kurių rūšių panašus produktas, pareiškėjo parduotas vidaus rinkoje, buvo identiškas ir tiesiogiai palyginamas su eksportui į Sąjungą parduotų rūšių produktu.
- (17) Kiekvienos rūšies produktą, kurį *Heze* pardavė vidaus rinkoje ir kurį, kaip nustatyta, galima tiesiogiai palyginti su tos rūšies produktu, kuris parduodamas eksportui į Sąjungą, atveju nustatyta, ar pardavimo vidaus rinkoje apimtis buvo pakankamai tipiška, kaip apibrėžta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 2 dalyje. Tam tikros rūšies produkto pardavimas vidaus rinkoje buvo laikomas pakankamai tipišku, jei visas tos rūšies produkto vidaus rinkoje parduotas kiekis per TL sudarė 5 % ar daugiau viso palyginamo į Sąjungą eksportuojamos rūšies parduoto produkto kiekio.
- (18) Taip pat nagrinėta, ar galima laikyti, kad kiekvienos rūšies produktas vidaus rinkoje buvo parduodamas įprastomis prekybos sąlygomis pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 4 dalį. Tai padaryta nustatant kiekvienos rūšies eksportuoto nagrinėjamojo produkto pelningo pardavimo vidaus rinkoje nepriklausomiems pirkėjams per TL dalį.
- (19) Jeigu tam tikros rūšies produkto, kuris buvo parduotas už grynąją pardavimo kainą, lygią apskaičiuotosioms gamybos sąnaudoms arba už jas didesnę, pardavimo apimtis sudarė daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto pardavimo apimties ir jeigu tos rūšies produkto vidutinė svertinė kaina buvo lygi vieneto gamybos sąnaudoms arba už jas didesnę, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus rinkos kainą. Ši kaina apskaičiuota kaip viso tos rūšies produkto pardavimo vidaus rinkoje per TL kainų svertinis vidurkis, neatsižvelgiant į tai, ar toks pardavimas buvo pelningas, ar ne.

- (20) Jeigu tam tikros rūšies produkto pelningo pardavimo apimtis sudarė ne daugiau kaip 80 % viso tos rūšies produkto pardavimo apimties arba jeigu tos rūšies produkto vidutinė svertinė kaina buvo mažesnė už vieneto gamybos sąnaudas, normalioji vertė buvo nustatoma pagal faktinę vidaus rinkos kainą, kuri buvo apskaičiuota pagal tos rūšies produkto tik pelningo pardavimo vidaus rinkoje per TL vidutinę svertinę kainą.
- (21) Kai nebuvo galima naudoti vidaus rinkoje *Heze* parduodamų konkrečių rūšių produktų kainų normaliajai vertei nustatyti, reikėjo taikyti kitą metodą. Tuomet Komisija naudojo apskaičiuotąją normaliąją vertę. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 3 dalį normalioji vertė buvo apskaičiuota prie eksportuotų rūšių produkto gamybos sąnaudų pridedant pagrįstą pardavimo, bendrųjų ir administracinių išlaidų (toliau – PBA išlaidos) sumą bei pagrįstą pelno dydį. Pagal pagrindinio reglamento 2 straipsnio 6 dalį PBA išlaidų suma ir pelno dydis buvo pagrįsti *Heze* panašaus produkto pardavimo įprastomis prekybos sąlygomis vidutinėmis PBA išlaidomis ir pelno dydžiu.
- (22) Nenukrypstant nuo pradiniam tyrimui taikyto metodo, buvo apskaičiuotos dviejų rūšių produktų gamybos sąnaudos. Atsižvelgiant į pareiškėjo pateiktą informaciją, vienos gamybos sąnaudos buvo apskaičiuotos granulėms ir tabletėms, kitos – milteliams.

3. Eksporto kaina

- (23) Kadangi nagrinėjamas produktas buvo eksportuojamas tiesiogiai nepriklausomiems pirkėjams Sąjungoje, eksporto kaina buvo nustatyta vadovaujantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 8 dalimi, t. y. remiantis faktiškai sumokėta arba mokėtina produkto, parduodamo eksportui į Sąjungą, kaina.

4. Palyginimas

- (24) Vidutinė normalioji vertė palyginta su kiekvienos rūšies nagrinėjamojo produkto vidutine eksporto kaina remiantis gamintojo kainomis EXW sąlygomis tuo pačiu prekybos lygmeniu. Siekiant užtikrinti teisingą normaliosios vertės ir eksporto kainos palyginimą, remiantis pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalimi, buvo atsižvelgta į skirtingus veiksnius, kurie, kaip buvo tvirtinama ir įrodinėjama, turėjo poveikio kainoms ir kainų palyginamumui. Šiuo tikslu prireikus ir pateisinamais atvejais atsižvelgta į transporto, jūrų frachto, draudimo, tvarkymo, kreditų išlaidas ir banko mokesčius. Be to, nustatyta, kad pardavus nagrinėjamąjį produktą eksportui į Sąjungą, buvo grąžinta dalis PVM. Todėl PVM, mokėtinas už pardavimą vidaus rinkoje, buvo pakoreguotas atsižvelgiant į pagrindinio reglamento 2 straipsnio 10 dalies b punktą.
- (25) Pareiškėjas prašė pakoreguoti pakavimo išlaidas, susijusias su pardavimu Kinijos ir Sąjungos rinkose. Atlikus patikrinimą nustatyta, kad šios išlaidos buvo abiem atvejais įtrauktos į produkto gamybos sąnaudas, neatsižvelgiant į tai, ar produktas turėjo būti parduodamas vidaus rinkoje, ar eksportui. Todėl prašymas pakoreguoti išlaidas, susijusias su vidaus ar eksporto rinkomis, atmestas.

5. Dempingo skirtumas

- (26) Kaip nustatyta pagrindinio reglamento 2 straipsnio 11 dalyje, kiekvienos rūšies produkto vidutinė svertinė normalioji vertė buvo palyginta su atitinkamos rūšies

nagrinėjamojo produkto vidutine svertine eksporto kaina. Palyginus nustatytas dempingas.

- (27) Nustatyta, kad procentais išreikštas neto kainos Sąjungos pasienyje prieš sumokant muitą *Heze* dempingo skirtumas yra 3,2 %.

C. ILGALAIKIS PASIKEITUSIŲ APLINKYBIŲ POBŪDIS

- (28) Pagal pagrindinio reglamento 11 straipsnio 3 dalį taip pat buvo tiriama, ar nustatytų pasikeitusių aplinkybių pobūdis gali būti pagrįstai laikomas ilgalaikiu.
- (29) Atliekant šią tarpinę peržiūrą pareiškėjas visapusiškai bendradarbiavo; pagal gautus ir patikrintus duomenis buvo galima nustatyti dempingo skirtumą remiantis individualiomis eksporto į Sąjungą kainomis. Apskaičiavus nustatyta, kad tolesnis dabartinio lygio priemonės taikymas nėra pagrįstas.
- (30) Per tyrimą gautais ir patikrintais įrodymais nustatyta, kad dempingo dydžio sumažėjimas paaiškinamas sumažėjusia bendrovės išlaidų struktūra. Pagrindiniai veiksniai, lėmę sumažėjusią pareiškėjo išlaidų struktūrą, yra tai, kad pareiškėjas pats gamino pagrindinę žaliavą ir plėtė gamybos pajėgumus.
- (31) Taip pat nustatyta, kad nuo pradinio tyrimo pradžios *Heze* eksporto kainos visose rinkose padidėjo. Visų pirma, eksporto į Sąjungą kainos atitinka bendrovės eksporto į kitas trečiąsias šalis kainas. Remiantis vietoje surinktais įrodymais paaiškėjo, kad bendrovė Sąjungoje turi daug pirkėjų, kuriems taikomos panašaus dydžio kainos. Nuoseklus pareiškėjo elgesys rinkoje rodo, kad pokyčiai yra ilgalaikiai.
- (32) Atsižvelgiant į tai, kas išdėstyta, manoma, kad aplinkybės, dėl kurių inicijuota ši peržiūra, artimiausiu metu greičiausiai nepasikeis tiek, kad turėtų įtakos dabartinės peržiūros rezultatams. Todėl daroma išvada, kad pokyčiai yra ilgalaikiai ir kad tolesnis dabartinio lygio priemonės taikymas nėra pagrįstas.

D. ANTIDEMPINGO PRIEMONĖS

- (33) Atsižvelgiant į šio peržiūros tyrimo rezultatus manoma, kad iš *Heze* importuojamam nagrinėjamajam produktui taikytiną antidempingo muito normą reikia pakeisti ir ji turi būti 3,2 %.

PRIĖMĖ ŠĮ REGLAMENTĄ:

1 straipsnis

Reglamento (EB) Nr. 1631/2005 1 straipsnio 2 dalies lentelėje įrašas, susijęs su *Heze Huayi Chemical Co. Limited*, pakeičiamas taip:

Šalis	Bendrovė	Antidempingo muito norma	Papildomas TARIC kodas
KLR	<i>Heze Huayi Chemical Co. Limited</i>	3,2 %	A629

2 straipsnis

Šis reglamentas įsigalioja kitą dieną po jo paskelbimo *Europos Sąjungos oficialiajame leidinyje*.

Šis reglamentas privalomas visas ir tiesiogiai taikomas visose valstybėse narėse.

Priimta Briuselyje [...]

Tarybos vardu
Pirmininkas